



MINISTRY OF AGRICULTURE AND RURAL DEVELOPMENT - SOCIALIST REPUBLIC OF VIET NAM
NATIONAL AGRO-FORESTRY-FISHERIES QUALITY ASSURANCE DEPARTMENT

BRANCH [[TTV]]

Add: [[ADD]]

Tel: [[tel]]; Fax: [[fax]]; E-mail: [[email]]

HEALTH CERTIFICATE FOR FISH AND FISHERY PRODUCTS
EXPORTED TO THE REPUBLIC OF INDONESIA
SERTIFIKAT KESEHATAN IKAN DAN PRODUK PERIKANAN YANG DIEKSPOR
KE NEGARA REPUBLIK INDONESIA

Number/Nomor : [[NO]]

Description of fish and fishery products/Deskripsi ikan dan produk perikanan :

No	Common name/Nama umum	Scientific name/Nama ilmiah	HS code/Kode HS	Quantity/Jumlah	Unit
[[BANGKE_TenSanPham_1]]	[[BANGKE_TenSanPham_1]]	[[BANGKE_TenKhoaHoc_1]]	[[BANGKE_HSCode_1]]	[[BANGKE_TrongLuongTinh_1]]	[[BANGKE_DonVi_1]]
TOTAL:				[[TotalTrongLuongTinh]][[TotalDonVi]]	

1. Consignor/Pengirim barang Name/Nama: [[chuhang]] Address/Alamat: [[diachichuhang]]	2. Competent authority/Otoritas kompeten Name/Nama: [[FULLTTV]] Address/Alamat: [[ADD_1]]
3. Consignee/Penerima barang Name/Nama: [[nguoinhanhang]] Address/Alamat: [[diachinhanhang]]	
4. [[ck.01]] Aquaculture establishment/unit Pembudidayaan Ikan [[ck.02]] Fish processing establishment/Unit Pengelolaan Ikan [[ck.03]] Others/Lainnya Name/Nama : [[name4]] Establishment ID Number/No Registrasi: [[IDnum]] Address (detailed)/Alamat lengkap : [[diachicoso]]	
5. Country and region of origin/Negara dan daerah asal: [[country1]]	6. Source/Sumber: [[ck.04]] farm-raised/budidaya [[ck.05]] wild-caught/tangkap
7. Port of shipment/pelabuhan pengeluaran: [[port]]	8. Means of transport/Alat transportasi: [[ck.06]] aeroplane/Angkatan udara [[ck.07]] ship/Angkatan laut [[ck.08]] road vehicle/Angkatan darat
9. Description of commodity/Deskripsi komoditas: [[des]]	10. Temperature of the commodity/Temperatur komoditas: [[ck.10]] ambient/suhu ruang [[ck.11]] frozen/beku [[ck.12]] chilled/dingin
11. Commodities intended for uses as/Komoditas diperuntukkan sebagai: [[ck.13]] Human consumption/Konsumsi manusia [[ck.14]] Culture/breeding (broodstock, eggs, gametes)/Budidaya [[ck.15]] Trade/diperdagangkan [[ck.16]] Research & Investigation/Penelitian dan pemeriksaan [[ck.17]] Fish feed/baits/Pakan/umpan pancing [[ck.18]] Exhibition/pameran [[ck.19]] Other/lainnya	12. Total number of package, associated batch numbers and number of packages per batch/ Jumlah kemasan total terkait nomor batch dan kemasan per batch [[total]] *(information on batch see attachment if insufficient/informasi tentang batch dapat dibuat pada lampiran jika kolom tidak cukup)
13. Type of packaging/Jenis kemasan: [[typeofpacking123]]	14. Total quantity(kg)/Jumlah total (kg): [[kg___ TotalTrongLuongTinh]]
15. Identification of container/seal number/ Identifikasi kontainer/nomor segel: [[seal]]	16. Port of destination/Pelabuhan tujuan: [[port11]]
17. Identification of transport/Identitas alat transport [[iden]] Name of vessel/nama kapal: [[name6]] Voyage number/nomor penerbangan: [[voy6]]	18. Date of departure/Tanggal pengiriman: [[datedepart]]

19. Testing laboratory/ <i>Laboratorium penguji</i> : [[testing12]]	Address/ <i>Alamat</i> : [[add19]]
Approving officer/ <i>Penanggungjawab laboratorium</i> : [[officer]]	Test result number/ <i>Nomor laporan hasil uji</i> : [[test]]
<p style="text-align: right;">Signature/<i>tanda tangan</i> [[signature123]]</p>	

Attestation

The undersigned certifying official certifies that product(s)/ *Pejabat penandatangan sertifikat di bawah ini menyatakan bahwa produk:*

[[ck.20]] Finfish/*Ikan bersirip* [[ck.21]] Mollusca/*Moluska* [[ck.22]] Crustacea/*Krustasea* [[ck.23]] Fishery product/*Produk perikanan*
[[ck.24]] Others/*Lainnya*

Others described above satisfy(s) the following requiremts / *yang diuraikan di atas memenuhi persyaratan berikut:*

[[ek.s_25]] a. The Product from each batch/Commodity from population *) described above have been processed, inspected and graded in (an) establishment(s) that has been approved by and under control of the Competent Authority/ *Produk tersebut di atas telah diproses, diinspeksi dan dinilai dalam kondisi yang telah disetujui oleh dan di bawah Otoritas Kompeten*

[[ek.s_26]] b. Have been handled, prepared or processed, identified, stored and transported under a competent HACCP and sanitary programme consistently implemented and in accordance with the requirements laid down in Codex Code of Practice for Fish and Fishery Products (CAC/RCP 52-2003)/ *telah ditangani, disiapkan atau diproses, diidentifikasi, disimpan dan ditransportasikan sesuai persyaratan sanitasi dan HACCP yang diterapkan secara konsisten dan sesuai dengan persyaratan yang ditetapkan Codex Code of Practice for Fish and Fishery Product (CAC/RCP 52-2003)*

[[ek.s_27]] c. The Product from each baeth/Commodity from population *) has been found to be free of disease based on sampling and testing method recognized by the World Organisation for Animal Health (OIE) for demonstrating absence of disease and inspected according to the appropriate procedures and subsequently found, at the time of inspection: *Produk/dari setiap batch pasca pengolahan bebas dari penyakit berdasarkan pengambilan sampel dan metode pengujian yang diakui oleh World Organisation for Animal (OIE) dan pada saat pemeriksaan:*

[[ek.s_28]] — For crustacean declared free from AHPND, IHNV, YHV, TSV, WSSV, WTD, IMNV, LsNV and Crayfish plague.—
(untuk jenis krustasea bebas dari AHPND, IHNV, YHV, TSV, WSSV, WTD, IMNV, LsNV dan Crayfish plague)

[[ek.s_29]] — For cyprinidae declared free from SVC, KHV, RSD, and Furunculosis—
(untuk jenis Corp bebas dari SVC, KHV, RSD, and Furunculosis)

[[ek.s_30]] — For tilapia or oreochromis declared free from TiLV, IPNV, RSIVD, VNN, RSD, ESC and Furunculosis.—
(untuk jenis Tilapia atau Oreochromis bebas dari TiLV, IPNV, RSIVD, VNN, RSD, ESC dan Furunculosis)

[[ek.s_31]] — For catfish declared free from CCVD, VHSV, RSD, Furunculosis, ESC and EUS.—
(untuk jenis Catfish bebas dari CCVD, VHSV, RSD, Furunculosis, ESC dan EUS)

[[ek.s_32]] — For other fish species, declared free in accordance with the list of fish diseases of OIE—
(untuk jenis ikan lainnya, mengikuti daftar penyakit hewan akuatik OIE yang relevan dengan spesies rentan tersebut)

[[ek.s_33]] — To show no visible/ clinical signs of disease/—
(tidak menunjukkan gejala penyakit secara visual/klinis)

[[ek.s_34]] — The fish must be in shipping containers, holding units and/or conveyan that are either new cleaned and disinfected. The shipping containers and/or holding units must prevent release of the shipping contents (eg. Water or animals) while en route.
(ikan harus dikemas dalam container pengiriman, kemasan, dan/atau alat angkut yang baru atau dibersihkan dan didesinfeksi. Wadah pengiriman dan / atau kemasan atau alat angkut harus mencegah pelepasan isi pengiriman (mis. Air atau Ikan) saat sedang dalam perjalanan.

[[ek.s_35]] d. For non edible product have been handled, prepared or processed, stored, transported based on biosecurity principles/—
Produk non pangan telah ditangani, disiapkan atau diproses, disimpan, ditransportasikan berdasarkan prinsip biosekuriti

[[ek.s_36]] — e. ...

Additional information/Informasi tambahan**CERTIFIED DETAILS/Detail penerbit sertifikat**

Name/*Nama*: [[fullname1]]

Position/*Jabatan*: [[post]]

Issued at/*Lokasi*:
[[FULLTTV__issued]]

Phone/*Telepone*: [[phone__tel]]

Fax/*Faksimili*: [[faksimili__fax]]

Email/*Surat elektronik*: [[email11__email]]

Addres/*Alamat*: [[ADD11__ADD]]

Issued at /*Dikeluarkan*: [[issued2]] On/*di*: [[date22]]

Stamp/Stempel
[[stamp11]]

Signature/Tanda tangan
[[signature]]

(Name of Official or Inspector/ *Nama petugas atau Inspektur*)

	[[Name111]]
--	-------------